Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Estado das informações: 03/ 2008 · Ident.-No.: X18V032008-1

AKKU BOHRSCHRAUBER



X18V

PARKSIDE

DE AT CH **AKKU-BOHRSCHRAUBER**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH **PERCEUSE VISSEUSE ACCU**
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH **TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA**
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

NL **ACCU-BOOR-/ SCHROEFMACHINE**
Bedienings- en veiligheidsinstructies

PT **APARAFUSADORA COM ACUMULADOR**
Instruções de utilização e de segurança

DE AT CH Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PT Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
PARKSIDE
18V


A


B


C
13
12
11


D

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!	RÖHM	Schnellspannbohrfutter
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!	SPINDLE LOCK®	Spindelarretierung
	Explosionsgefahr!		Bohrstufe
W	Watt (Wirkleistung)		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
n_0	Bemessungs-Leerlaufdrehzahl		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
V~	Volt (Wechselspannung)		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
Ah	Ampere-Stunde (Akku-Kapazität)!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
Nm	Newtonmeter (Drehmoment)		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Gleichstrom (Strom- und Spannungsart)		

Akku-Bohrschrauber X18V

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1	Gangwahlschalter
2	Wasserwaage
3	Taste Akkuzustand / Akku-Display-LED
4	Drehrichtungsumschalter/Sperre
5	EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
6	Bitgarage
7	Taste zur Entriegelung des Akkus
8	Akku-Pack
9	Drehmomentvorwahl
10	Schnellspannbohrfutter RÖHM
11	Schnell-Ladegerät
12	grüne Ladekontroll-LED
13	rote Ladekontroll-LED

Lieferumfang

1 Akku-Bohrschrauber X18V mit Akku-Pack
2 Doppelbits
1 Schnell-Ladegerät
1 Tasche
1 Bedienungsanleitung
1 Heft „Garantie und Service"

Technische Daten

X18V Akku-Bohrschrauber / KH 3188:

Nennleerlaufdrehzahl:	1. Gang: n_0 0-500 min^{-1}
Nennleerlaufdrehzahl:	2. Gang: n_0 0-1400 min^{-1}
Nennspannung:	18 V ⎓
Spannfutterweite:	1,0-10 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	Stahl: 10 mm, Holz: 30 mm
Drehmoment-Stufen:	1-8 Nm
Max. Drehmoment:	18 Nm

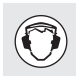
X18V-1 Akku-Pack / KH 3191:

Nennspannung:	18 V ⎓
Kapazität:	1,5 Ah
Energiegehalt:	27 Wh

X18V-2 Schnell-Ladegerät / KH 3192:

Primär:	
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	60 W
Sekundär:	
Nennspannung:	18 V ⎓
Ladestrom:	2600 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- / Vibrationsinformation:
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 66 dB (A). Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 77 dB (A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:	Schwingungsemissionswert $a_{h, D}$= 1,944 m / s², Unsicherheit K= 1,5 m / s²,
Schrauben:	Schwingungsemissionswert a_h= 2,101 m / s², Unsicherheit K= 1,5 m / s².

⚠ **WARNUNG!** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten

Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten**. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **WARNUNG! Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!
Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.

WARNUNG! Fassen Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.

- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

Achtung Leitungen!

⚠ **GEFAHR!**
Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.**
  Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

- Ziehen Sie vor Reinigung und Wartung von Ladegerät oder Akku-Pack immer den Netzstecker.

Hinweis! Ein neuer oder lange Zeit nicht genutzter Akku-Pack muss vor der ersten / erneuten Benutzung aufgeladen werden.

Seine volle Kapazität erreicht der Akku-Pack nach ca. 3-5 Ladezyklen.

⚠ **VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack [8] in das Schnell-Ladegerät [11] ein (siehe Abb. C).
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die nun leuchtende rote Ladekontroll-LED [13] zeigt den Beginn des Ladevorgangs an. Die rote Ladekontroll-LED [13] erlischt, sobald der Akku-Pack geladen ist.
3. Die grüne Ladekontroll-LED [12] signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abschlossen und der Akku-Pack [8] einsatzbereit ist.

- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.

☐ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

Akku-Pack einsetzen:

☐ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter [4] in Position Sperre und lassen Sie den Akku-Pack [8] in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

☐ Drücken Sie gleichzeitig die seitlichen Tasten zur Entriegelung [6] und entnehmen Sie den Akku-Pack.

Akkuzustand prüfen

☐ Drücken Sie hierfür die Taste (siehe auch Abb. D) am Akku-Display-LED [3]. Die Restleistung wird angezeigt.

Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung SPINDLE LOCK und ist mit einem einhülsigen Bohrfutter „Made in Germany" von RÖHM ausgestattet.
Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter 10 durch Drehen öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 5).

Drehmomentvorwahl

Sie können über die Drehmomentvorwahl 9 die Drehkraft einstellen. Die Drehmomentstufen regeln den Bereich bis ca. 8 Nm.
Ist die eingestellte Drehkraft erreicht, trennt die Kupplung den Antrieb. Dadurch können Sie Schrauben in eine vorbestimmte Tiefe einschrauben, ideal z.B. für Serienverschraubungen.

- Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.
- Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die Position einstellen.
- Schieben Sie für Bohrarbeiten auch den Gangwahlschalter 1 nach vorne (Position: 2).

2-Gang Getriebe

⚠ **VORSICHT!** Betätigen Sie den Gangwahlschalter 1 nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 1)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 500 min^{-1} und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör.

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter 1 in Position: 2)
erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min^{-1} zur Durchführung von Bohrarbeiten.

Inbetriebnahme

Ein- / Ausschalten

⚠ **VORSICHT!** Setzen Sie das Gerät nur ausgeschaltet auf die Schraube auf. Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen. Verletzungen und Beschädigungen am Werkstück können die Folge sein.

Einschalten:
- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 5 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten:
- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 5 los.

Geschwindigkeit einstellen

Der EIN- / AUS-Schalter 5 verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung.

- Durch Drücken des EIN- / AUS-Schalters 5 erhöhen Sie die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für schnellen Stillstand – ideal z.B. für Serienverschraubungen.

Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter 4 nach rechts bzw. links durchdrücken.

Tipps und Tricks

Beim Schrauben in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

Drehmoment:
- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohen Drehmoment oder / und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall:
- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall:
- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:
- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:
- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Gestein:
- Verwenden Sie einen Hartmetallbestückten Steinbohrer.

Bohren in Holz:
- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer", für großen Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

Wartung und Reinigung

⚠ **VORSICHT!** Bringen Sie vor sämtlichen Arbeiten am Gerät, z.B. Werkzeugwechsel oder Wartung, sowie beim Transport oder der Aufbewahrung des Gerätes den Drehrichtungsumschalter 3 in Mittelstellung. Bei unabsichtlicher Betätigung des EIN- / AUS-Schalters 4 besteht ansonsten Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Reinigen Sie das Gerät direkt nach Abschluss der Arbeit.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 91 / 157 / EEC recycelt werden.
Lesen Sie hierzu auch die speziellen Sicherheitshinweise für Ladegerät und Akku-Pack.
Geben Sie Akku und / oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Informationen

Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Akku-Bohrschrauber X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ce mode d'emploi utilise les pictogrammes et symboles suivants :			
	Lire le mode d'emploi !		Classe de protection II
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !	RÖHM	Mandrin, Made In Germany
	Risque d'électrocution ! Tension électrique dangereuse – Danger de mort !	SPINDLE LOCK®	Blocage de broche
	Risque d'explosion !		Position de perçage (présélection du couple)
W	Watt (Puissance appliquée)		Porter des lunettes protectrices, un masque antipoussières, un casque auditif et des gants de protection.
n_0	Régime à vide mesuré		Tenez les enfants et d'autres personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
V~	Tension alternative		Maintenez l'appareil à l'abri de la pluie et de l'humidité. Le risque d'un choc électrique augmente dans le cas où de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.
Ah	Ampères (capacité de l'accu)		Tout dommage sur l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur représente un danger de mort en cas de choc électrique. Contrôlez régulièrement l'état de l'appareil, du cordon d'alimentation et de la fiche secteur.
Nm	Newtonmètre (couple)		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.
⎓	Courant continu (type de courant		

Perceuse visseuse accu X18V

● Introduction

Familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil avant la première mise en service et informez-vous sur la manipulation correcte des outils électriques. Lisez la présente notice d'utilisation. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Et remettez également tous les documents à la personne à laquelle vous cédez l'appareil.

● Utilisation conforme à sa destination

Cet appareil est conçu pour percer des trous et visser dans le bois, les matières plastiques et le métal. Utilisez l'appareil uniquement tel qu'il est expliqué dans la description et pour les domaines d'utilisations

indiqués. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et présente d'importants risques d'accident. Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour des dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. Ne convient pas pour un usage commercial.

Equipement

1 Commutateur de sélection de vitesse
2 Niveau à bulle d'air
3 Touche du niveau d'accus / affichage DEL des accus
4 Commutateur de changement de direction / blocage
5 Commutateur MARCHE / ARRET / réglage de vitesse
6 Range-mèches
7 Touche de déverrouillage des accus
8 Pack accus
9 Présélection du couple de serrage
10 Mandrin RÖHM
11 Dispositif de chargement rapide
12 DEL de contrôle de chargement vert
13 DEL de contrôle de chargement rouge

Volume de livraison

1 Perceuse-visseuse à accus X18V avec pack accus
2 Doubles mèchees
1 Dispositif de chargement rapide
1 Sac
1 Mode d'emploi
1 Carnet „Garantie et Entretien"

Caractéristiques techniques

X18V Perceuse-visseuse à accus / KH3188 :

Vitesse à vide nominale :	1ère vitesse: n_0 0-500 min^{-1}
Vitesse à vide nominale :	2ème vitesse: n_0 0-1400 min^{-1}
Tension nominale :	18 V ⎓
Largeur du mandrin de serrage :	1,0-10 mm
Diamètre maximal de capacité de percage :	Acier : 10 mm, bois : 30 mm
Niveaux de couple de serrage :	1-8 Nm
Couple de serrage maxi :	18 Nm

X18V Pack d'accumulateurs / KH3191 :

Tension nominale :	18 V ⎓
Capacité :	1,5 Ah
Capacité énergétique :	27 Wh

X18V Chargeur d'accu rapide / KH3192 :

Primaire :

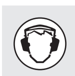
Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale :	60 W

Secondaire :

Tension nominale :	18 V ⎓
Courant de charge :	2600 mA
Durée de charge :	env. 60 min
Classe de protection :	II / ⧈

Informations bruit / vibrations :

Valeurs mesurées conformes à EN 60745.
Niveau de pression acoustique avec référence A de l'appareil est normalement de 66 dB (A). Incertitude K=3 dB.
Le niveau de bruit pendant le travail peut dépasser 77 dB (A).



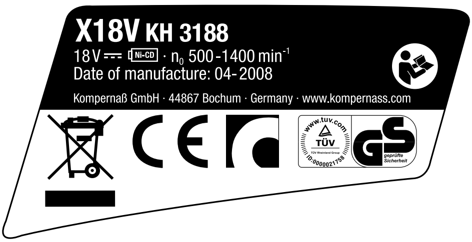
Porter un casque auditif !

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois direction) calculées selon EN 60745 :

Percer dans le métal :	valeur d'émission de vibrations $a_{h, D}$= 1,944 m / s^2, Incertitude K= 1,5 m / s^2,
Visser :	valeur d'émission de vibrations a_h= 2,101 m / s^2, Incertitude K= 1,5 m / s^2.

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils.
Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.



⚠ Instructions de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions ! Tout manquement aux consignes de sécurité et instructions peut causer une électrocution, un incendie et de graves blessures.

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTION POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !

1. Sécurité du poste de travail

a) **Veillez à ce que votre zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent être à l'origine d'accidents.

b) **Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive contenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** Les étincelles produites par les outils électriques peuvent faire exploser la poussière ou les gaz.

c) **Tenir les enfants et les autres personnes à l'écart lors de l'utilisation de cet outil électrique.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

2. Sécurité électrique

⚠ **Prévention de risques mortels par électrocution :**

a) **La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.

b) **Éviter tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre, par ex. conduites, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Risque élevé d'électrocution lorsque vous êtes relié à la terre.

c) **Ne pas exposer cet appareil à la pluie, ni à l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un appareil électrique augmente les risques d'électrocution.

d) **Ne jamais utiliser le câble de manière non conforme, pour porter l'appareil ou le suspendre, voire pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Tenir**

le câble à l'écart de toute source de chaleur, d'arêtes coupantes ou de parties mobiles de l'appareil. Un câble tordu ou enchevêtré augmente les risques d'électrocution.

e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique en plein air, uniquement utiliser un câble de rallonge homologué pour l'usage à l'extérieur.** L'utilisation d'un câble de rallonge homologué pour l'usage en plein-air réduit les risques d'électrocution.

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans une ambiance humide est incontournable, il faut utiliser un disjoncteur différentiel.** L'usage d'un disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

3. Sécurité personnelle

a) **Soyez toujours attentif et vigilant quelle que soit la tâche exécutée et procédez toujours avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil si vous n'êtes pas concentré ou fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Le moindre instant de distraction lors de l'usage de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.

b) 

Portez une tenue de protection personnelle et toujours des lunettes de protection. Le port d'équipement personnel de protection tel que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, diminue les risques de blessures.

c) **Éviter toute mise en marche involontaire. Vérifier que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique, le déplacer ou le transporter.** Lors du transport de l'appareil, si le doigt est sur l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ou si l'appareil est allumé, vous risquez de provoquer des accidents.

d) **Avant de mettre en marche l'appareil, il faut retirer les outils de réglage ou les clés à vis.** Un outil ou une clé pris dans un élément en rotation peut provoquer des blessures.

e) **Éviter toute position anormale. Veiller à avoir des appuis fermes et à contrôler votre équilibre à tout moment**. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil, surtout en cas de situations inattendues.

f) **Porter des vêtements adéquats. Ne pas porter de vêtements ou bijoux amples. Tenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.** Les cheveux longs dénoués, les bijoux et vêtements amples peuvent être happés par les parties mobiles.

g) **Si les dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières sont montés, il faut veiller à ce qu'ils soient correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers causés par les poussières.

4. Manipulation prudente et usage d'outils électriques

a) **Nepas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique adéquat pour réaliser votre travail.** L'outil adéquat vous permet de mieux travailler et en toute sécurité dans la plage de puissance prescrite.

b) **Ne pas utiliser un outil électrique si son interrupteur est défectueux.** Un outil électrique dont l'allumage et l'extinction ne fonctionnent plus correctement est dangereux et doit être réparé.

c) **Débrancher la fiche électrique de la prise de courant, avant d'ajuster l'outil, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche toute remise en marche involontaire de l'appareil.

d) **Ranger les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne jamais laisser des personnes sans expérience ou qui n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils

électriques sont dangereux dans les mains de personnes sans expérience.

e) **Entretenir l'appareil avec soin. Contrôler si les parties mobiles fonctionnent irréprochablement et ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou endommagées, ainsi que le bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant de réutiliser l'appareil.** Les outils électriques mal entretenus sont à l'origine de nombreux accidents.

f) **Toujours conserver les outils de coupe tranchants et propres.** Un outil de coupe tranchant et bien entretenu se coince moins et est plus facile à guider.

g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'usinage, etc. conformément à ces instructions et aux spécifications de l'outil. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à exécuter.** L'usage d'outils électriques dans un but différent de celui prescrit peut être à l'origine de situations dangereuses.

5. Manipulation prudente et usage d'outils sans fil

a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) **Uniquement utiliser les accus spécifiés dans les outils électriques.** L'usage d'autres accus peut provoquer des blessures ou un incendie.

c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) ⚠ **AVERTISSEMENT ! L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

⚠ Consignes de sécurité pour la perceuse visseuse sans fil

- Fixer la pièce usinée. Une pièce usinée fixée au moyen de dispositifs de serrage ou d'un étau est plus sûrement tenue qu'à la main.

⚠ **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !**

- Les poussières nocives / toxiques produites lors de l'usinage sont dangereuses pour la santé de l'utilisateur ou des personnes séjournant à proximité.

  Porter des lunettes protectrices et un masque antipoussières !
- **Ne pas usiner de matériaux à base d'amiante.** L'amiante est considérée cancérigène.
- **Tenir fermement l'outil électrique.** Lors du vissage et dévissage de vis peuvent se produire des moments de retour élevés.
- **Immédiatement éteindre l'outil si l'outil utilisé se bloque.** Soyez prêts à faire face à des moments de retour élevés pouvant causer un contrecoup. L'outil utilisé se bloque lorsque l'outil électrique est surchargé ou se coince dans la pièce usinée.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Uniquement saisir l'outil électrique par les prises isolées, lorsque vous exécutez des travaux au cours desquels l'outil électrique peut toucher des câbles électriques cachés.** Tout contact avec un câble sous tension met également les pièces métalliques de l'outil sous tension et provoque une décharge électrique.

- **Lors des travaux sur l'appareil, ainsi que le transport ou le rangement, le sélecteur de sens de rotation doit être en position médiane (verrouillage).** Afin d'empêcher toute remise en marche involontaire de l'outil électrique.

Attention, conducteurs électriques !

⚠ **DANGER !**
Prenez soin de ne pas tomber sur des lignes électriques, des conduites de gaz ou des canalisations d'eau lorsque vous travaillez avec un outil électrique.
Au besoin, effectuez une recherche avec un détecteur de lignes avant de percer ou de fendre un mur.

Accesoires d'origine / appareils supplémentaires d'origine

- **Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils de remplacement qui sont mentionnés dans les instructions d'utilisation.**
  L'utilisation d' appareils de remplacement différents de ceux qui sont recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

Avant la mise en service

Charger le pack d'accumulateurs

- Avant tout nettoyage ou entretien du chargeur ou du pack d'accumulateurs, sortez toujours la fiche d'alimentation secteur de la prise.

Remarque ! Un pack d'accumulateurs neuf ou qui n'a pas été utilisé depuis pas mal de temps doit être rechargé avant sa première / sa nouvelle utilisation.

Le pack d'accumulateurs atteindra sa pleine capacité au bout d'environ 3 à 5 cycles de charge.

⚠ **PRUDENCE !** Sortez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant secteur avant de sortir le pack d'accumulateurs du chargeur ou bien de l'installer dessus.

- Ne chargez jamais le pack d'accumulateurs si la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C.

1. Insérer le bloc accu [8] dans le chargeur rapide [11] (voir ill. C).
2. Enfichez la fiche secteur dans la prise de courant. La DEL de contrôle de charge rouge [13] qui s'allume maintenant signale le début de l'opération de charge. La DEL de contrôle de charge rouge [13] s'éteint dès que le pack d'accumulateurs est chargé.
3. La DEL de contrôle de charge verte [12] vous signale que le processus de charge est achevé et que le pack d'accumulateurs [8] est prêt à l'utilisation.

- Ne chargez jamais un pack d'accumulateurs une deuxième fois aussitôt après l'opération de charge rapide. Car le pack d'accumulateurs risque alors d'être chargé de manière excessive et de ce fait, la durée de vie de l'accumu-lateur et du chargeur risque d'en être réduite.
- ☐ Mettez le chargeur hors tension pendant au moins 15 minutes entre deux processus de charge successifs. A cet effet, débranchez la fiche d'alimentation secteur.

Installer le pack d'accumulateurs dans l'appareil / le sortir

Assurez-vous que l'appareil est hors tension avant d'y installer l'accu. La mise en place d'un accu dans un outil électrique qui est en marche peut provoquer des accidents.

Mise en place du pack d'accumulateurs :

- ☐ Amenez le commutateur de sens de marche [4] sur la position de blocage et laissez le pack d'accumulateurs [8] venir en prise sur la poignée.

Sortir le pack d'accumulateurs :

- ☐ Appuyez en même temps sur les touches latérales pour le déverrouillage [6], puis sortez le pack d'accumulateurs.

Vérifier l'état des accus

- ☐ Appuyez à cette fin sur la touche (voir aussi la Fig. D) sur la DEL d'affichage de l'accu [3]. La capacité résiduelle vous est indiquée en conséquence.

Remplacement des outils

Votre visseuse-foreuse à accus possède un arrêt de broche entièrement automatique SPINDLE LOCK® et elle est équipée d'un mandrin de perceuse à une gaine „Made in Germany" par RÖHM.

Lors de l'arrêt du moteur, la corde d'entraînement est verrouillée, de telle sorte que vous pouvez ouvrir le mandrin à serrage rapide [10] en tournant ↻.

Après avoir inséré l'outil souhaité et après l'avoir ↺ bloqué en tournant le mandrin de perceuse, vous pouvez tout de suite continuer à travailler. L'arrêt de broche se déclenche automatiquement au démarrage du moteur (activation du commutateur de MARCHE / ARRET [5]).

Présélection du couple de serrage

Vous pouvez régler par la présélection du couple de serrage [9] la force de serrage. Les niveaux de couple de serrage permettent de régler la plage allant jusqu'à 8 Nm.
Lorsque la force de rotation réglée est atteinte, l'accouplement interrompt l'entraînement. Cela vous permet de visser des vis jusqu'à une profondeur déterminée à l'avance : c'est l'idéal par ex. pour des vissages en série.

- ☐ Choisissez un niveau faible pour les petites vis, les matériaux tendres.
- ☐ Choisissez un niveau élevé pour les grandes vis, les matériaux durs, ou bien pour dévisser des vis.
- ☐ Choisissez le niveau de forage adéquat pour les travaux de forage en amenant la présélection du couple de serrage sur la position (symbole de forage).
- ☐ Pour les travaux de forage, poussez également le commutateur sélecteur de rapports [1] vers l'avant (position : 2).

Engrenage à 2 vitesses

⚠ **PRUDENCE !** Uniquement actionner le sélecteur de vitesse [1] lorsque l'outil est à l'arrêt sous peine d'endommager l'appareil.

En première vitesse (Commutateur sélecteur de rapports [1] en position : 1)
vous atteignez une vitesse d'environ 500 min^{-1} et un couple de serrage élevé. Ce réglage convient pour tous les travaux de vissage, mais aussi pour l'utilisation d'accessoires.

En deuxième vitesse (Commutateur sélecteur de rapports [1] en position : 2)
vous atteignez une vitesse d'environ 1400 min^{-1} pour effectuer des travaux de forage.

Mise en service

Mettre en marche / Arrêter

⚠ **PRUDENCE !** Uniquement appliquer l'appareil à l'arrêt contre la vis. Les outils utilisés en rotation peuvent déraper. Vous risquez de vous blesser et d'endommager la pièce usinée.

Mise en marche :

- ☐ Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur le commutateur de MARCHE / ARRET [5] et maintenez-le enfoncé.

Extinction :

- ☐ Pour éteindre l'appareil, relâchez le commutateur de MARCHE / ARRET [5].

Réglage de la vitesse

Le commutateur MARCHE / ARRET [5] dispose d'une régulation de vitesse variable.

- En appuyant sur le commutateur de MARCHE / ARRET [5] vous augmentez la vitesse de rotation.

Remarque : Le frein moteur intégré permet une immobilisation rapide - idéale par ex. pour des vissages en série.

Changer le sens de rotation

- Vous pouvez changer de sens de rotation en appuyant sur le commutateur de sens de marche [4] vers la droite ou vers la gauche.

Conseils et astuces

Lorsque vous vissez dans le bois, le métal et d'autres matériaux, tenez compte à tout prix des éléments suivants :

- Vérifiez avant la mise en service si l'insert de vissage ou de forage a été correctement installé, autrement dit centré dans le mandrin porte-foret.
- Les mèches de vissage sont identifiées par leurs dimensions et leur forme. Si vous n'êtes pas sûr, essayez toujours au préalable de voir si la mèche est bien fixée dans la tête filetée, sans jeu.

Couple de serrage :

- Les petites vis et mèches en particulierpeuvent être endommagées si vous réglez sur la machine un couple de serrage trop élevé et / ou une vitesse de rotation trop élevée.

Cas de vissage dur :

- Des couples de serrage particulièrement élevés se produisent par ex. lors de vissages dans le métal avec l'utilisation de clés à douille. Choisissez une vitesse de rotation peu élevée.

Cas de vissage tendre :

- Vissez là aussi à faible vitesse, pour ne pas endommager par ex. la surface en bois lors du contact avec la tête filetée en métal. Utilisez un foret aléseur.

Lors du forage dans le bois, le métal et d'autres matériaux, veuillez tenir compte absolument des éléments suivants :

- Utilisez une vitesse de rotation élevée avec un petit diamètre de foret et une vitesse de rotation faible avec un gros diamètre de foret.
- Pour les matériaux durs, choisissez une vitesse de rotation faible, et pour les matériaux tendres une vitesse de rotation élevée.
- Verrouillez ou fixez (si possible) la pièce à usiner dans un dispositif de serrage.
- Marquez l'endroit où le perçage doit être effectué avec un pointeau ou un clou et choisissez pour amorcer le forage une vitesse de rotation faible.
- Sortez plusieurs fois le foret tournant du trou de forage, pour enlever les copeaux ou la poussière de forage et pour le ventiler.

Forage dans du métal :

- Utilisez des forets à métaux (HSS). Pour obtenir les meilleurs résultats, vous pouvez refroidir le foret avec de l'huile. Vous pouvez aussi utiliser des forets à métaux pour faire des trous dans de la matière plastique.

Forage dans de la pierre :

- Utilisez une mèche à pierre à plaquette en métal dur.

Forage dans le bois :

- Utilisez un foret à bois avec une pointe de centrage, pour les forages profonds, utilisez une „mèche à bois à simple spirale", et pour les forages à grand diamètre, utilisez un foret à pointe de centrage. Dans le bois tendre vous pouvez poser également les petites vis directement sans préforage.

Entretien et nettoyage

⚠ **PRUDENCE !** Avant d'effectuer tous les travaux sur l'appareil, par ex. le remplacement d'outil ou l'entretien et de le transporter ou le ranger, il faut amener le sélecteur du sens de rotation [3] en position médiane. Autrement, il existe un

risque de blessures en cas d'actionnement involontaire de l'interrupteur MARCHE / ARRÊT [4].

Avant d'effectuer toutes les tâches de nettoyage et d'entretien, débrancher la fiche électrique de la prise de courant et enlever l'accu.

La visseuse-foreuse à accus est sans entretien.

- □ L'appareil doit toujours rester propre, sec et exempt d'huiles ou de graisses.
- □ Nettoyer l'appareil directement après avoir terminé le travail.
- □ Éviter toute infiltration de liquides dans le boîtier de l'appareil. Utiliser un chiffon pour essuyer le boîtier. Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou détergent attaquant le plastique.

Mise au rebut

L'emballage est constitué exclusivement de matériaux écologiques. Mettez-les au rebut dans les poubelles de recyclage locales.

Ne jetez jamais des outils électriques dans les ordures ménagères !

Selon la directive européenne 2002 / 96 / CE sur les appareils électriques et électroniques usagés et la mise en oeuvre dans le cadre du droit national, les outils électriques usés doivent être collectés de manière séparée et être déposés dans un système de recyclage écologique.

Des accumulateurs défectueux ou usés doivent être recyclés selon la directive 91 / 157 / CEE.
Lisez également à ce propos les consignes spéciales de sécurité applicables au chargeur et au pack d'accumulateurs.
Confiez l'accu et / ou l'appareil à l'un des points de collecte proposés.

Votre administration communale ou votre mairie vous informera des possibilités de mise au rebut de l'appareil usé.

Informations

Service après-vente

Le service après-vente compétent de votre pays figure dans les documents relatifs à la garantie.

- ■ Confier la réparation de vos appareils au S.A.V. ou à un électricien qualifié et exiger l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de fonctionnement de l'appareil.
- ■ Toujours confier le remplacement de la fiche ou du cordon secteur au fabricant de l'appareil ou à son S.A.V.

Déclaration de conformité / Constructeur CE

Nous, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux Directives communautaires suivantes :

Directive «machines» (98 / 37 / EG)

Directive basse tension CE (2006 / 95 / EG)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EG)

Type/ désignation de l'appareil:
Parkside Perceuse visseuse accu X18V

Bochum, le 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Gérant -

Sous réserve de modifications techniques servant au perfectionnement du produit.

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti pittogrammi / simboli:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Classe di protezione II
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!	RÖHM	Mandrino portapunta, Made In Germany
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Tensione elettrica pericolosa – pericolo di morte!	SPINDLE LÖCK	Arresto mandrino
	Pericolo di esplosione!		Livello di foratura (preselezione momento torcente)
W	Watt (potenza attiva)		Indossare occhiali protettivi, protezioni per l'udito, mascherina antipolvere e guanti protettivi.
n_0	Velocità a vuoto di misurazione		Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.
V~	Volt (tensione alternata)		Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
Ah	Ampere (Capacità dell'accumulatore)		I danni all'apparecchio, al cavo o alla spina com-portano il pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Controllare regolarmente le condizioni dell'appa-recchio, del cavo e della spina.
Nm	Newtonmetro (momento torcente)		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Corrente continua (Tipo di energia elettrica e di tensione)		

Trapano avvitatore a batteria X18V

● Introduzione

Prima della prima messa in funzione, familiarizzarsi con le funzioni dell'apparecchio e informarsi sull'uso corretto degli elettroutensili. Leggere il presente manuale di istruzioni per l'uso. Conservare con cura il manuale.

In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

● Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla foratura e avvitamento nel legno, plastica e metallo. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di impiego indicati.
Qualunque altro impiego o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla desti-

nazione e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un utilizzo non conforme. Non destinato all'uso commerciale.

Dotazione

1 Selettore di marcia
2 Livella manuale ad acqua
3 Tasto Livello accumulatore / LED display accumulatore
4 Commutatore direzione di rotazione / blocco
5 Interruttore ON / OFF / Regolazione numero di giri
6 Cassetta di bit
7 Tasto per lo sbloccaggio dell'accumulatore
8 Accumulatore
9 Preselezione del momento torcente
10 Mandrino portapunta RÖHM
11 Caricabatteria rapido
12 LED verde per il controllo di carica
13 LED rosso per il controllo di carica

Volume della fornitura

1 Trapano avvitatore X18V con accumulatore
2 Bit doppi
1 Caricabatteria rapido
1 Borsa
1 Manuale di istruzioni per l'uso
1 Libretto „Garanzia e assistenza"

Dati tecnici

X18V Trapano avvitatore a 2 marce con accumulatore / KH 3188:

Numero di giri minimo nominale:	1ª marcia: n_0 0 - 500 min^{-1}
Numero di giri minimo nominale:	2ª marcia: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Tensione nominale:	18 V ⎓
Ampiezza mandrino:	1,0 - 10 mm
Diametro massimo di foratura:	acciaio: 10 mm, legno: 30 mm
Livelli del momento torcente:	1 - 8 Nm
Momento torcente max.:	18 Nm

X18V Accumulatore / KH 3191

Tensione nominale:	18 V ⎓
Capacità:	1,5 Ah
Contenuto energetico:	27 Wh

X18V Caricabatteria rapido / KH 3192

Primario:

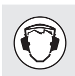
Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	60 W

Secondario:

Tensione nominale:	18 V ⎓
Corrente di carica:	2600 mA
Durata della carica:	ca. 60 min.
Classe di protezione:	II / ⧈

Informazioni relative al rumore / e alle vibrazioni

I valori di misurazione sono stati rilevati in conformità alle disposizioni della norma EN 60745.
Generalmente il valore di livello sonoro ponderato A generato dall'apparecchio è di 66 dB (A).
Scostamento di K=3 dB.
Il valore di livello sonoro nel corso di esecuzione di una lavorazione può superare gli 77 dB (A).



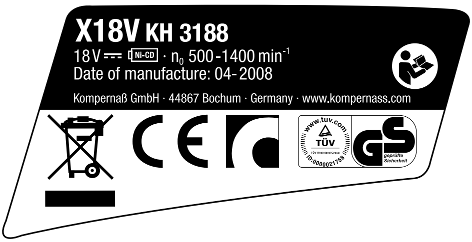
Utilizzare strumenti di protezione dell'udito!

I valori complessivi di vibrazione (somma vettoriale relativa a tre direzioni) sono stati rilevati in conformità alle disposizioni della norma EN 60745:

Esecuzione di foro in metallo:	Valore di emissione di vibrazione $a_{h, D}$= 1,944 m / s², Scostamento K= 1,5 m / s²,
Viti:	Valore di emissione di vibrazione a_h= 2,101 m / s², Scostamento K= 1,5 m / s².

ATTENZIONE! Il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni d'uso è stato misurato in conformità alla procedura di misurazione esplicata nella norma EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il livello di vibrazioni si modifica a seconda del tipo di utilizzo dell'apparecchio elettrico, ed in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni d'uso. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato qualora l'apparecchio elettrico fosse regolarmente utilizzato in tale modo.

Nota: Per una corretta valutazione dell'affaticamento da vibrazioni durante un determinato periodo di lavorazione devono essere considerati anche i tempi in cui l'apparecchio è disinserito o è funzionante, senza però essere utilizzato. Ciò può ridurre in misura notevole l'affaticamento da vibrazioni lungo il periodo di lavorazione complessivo.



Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza! Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e / o gravi lesioni.

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER EVENTUALI NECESSITA' FUTURE!

1. Sicurezza dell'area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

b) **Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

Evitare il pericolo di morte a seguito di scossa elettrica:

a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.

c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.

e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche**

 PARKSIDE

per un loro utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettroutensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

b)  **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia disinserito prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio il dito dell'utilizzatore si trova sull'interruttore ON / OFF oppure l'apparecchio è inserito, possono determinarsi incidenti.

d) **Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.

e) **Mantenere una postura del corpo normale.** Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.

g) **Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.

b) **Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.

c) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, di sostituire di accessori o di riporre l'apparecchio.** Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.

d) **Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o**

danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio. Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e fornitidi bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.

g) **Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5. Utilizzo attento degli accumulatori

a) **Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.

b) **Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** L'utilizzo di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.

c) **Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciature o incendi.

d) ⚠ **ATTENZIONE! Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciature.

⚠ Indicazioni di sicurezza per trapani avvitatori ad accumulatore

- Bloccare il pezzo da lavorare. Un pezzo bloccato con un dispositivo di bloccaggio o da una morsa a vite viene trattenuto con maggiore sicurezza che non nella mano dell'utilizzatore.

⚠ **ATTENZIONE! POLVERI VELENOSE!**

- Le polveri dannose / velenose generate durante la lavorazione rappresentano un pericolo per la salute dell'operatore e delle persone che si trovano nelle vicinanze.

  Indossare occhiali protettivi e una mascherina antipolvere!
- **Non lavorare materiale contenente asbesto.** L'asbesto è ritenuto un materiale cancerogeno.
- **Mantenere ben fermo l'apparecchio elettrico.** Stringendo o allentando viti si possono generare improvvise ed elevate coppie di reazione.
- **Disinserire immediatamente l'utensile elettrico quando l'utensile utilizzato si blocca.** L'utilizzatore deve essere pronto per elevate coppie di reazione che provocano un contraccolpo. L'utensile utilizzato si blocca quando l'utensile elettrico viene sovraccaricato o si ribalta nel pezzo da lavorare.

⚠ **ATTENZIONE! Qualora si eseguissero lavori nel corso dei quali l'utensile utilizzato potrebbe incontrare cavi in tensione nascosti, afferrare l'apparecchio elettrico solamente per le superfici di presa isolate.** Il contatto con un cavo in tensione mette in tensione anche gli elementi metallici dell'apparecchio elettrico e determina

una scossa elettrica.

- **In caso di interventi sull'apparecchio o di sua movimentazione o immagazzinaggio è necessario portare il selettore di senso di rotazione in posizione centrale (di fermo).** In questo modo si evita qualsiasi avvio involontario dell'apparecchio.

Attenzione linee!

⚠ **PERICOLO!**
Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con un elettroutensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni.**
L'uso di apparecchi diversi da quelli consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Prima della messa in funzione

Carica dell'accumulatore

- Prima della pulizia o della manutenzione del caricabatteria o dell'accumulatore, staccare sempre la spina dalla presa.

Nota! Un accumulatore nuovo o non utilizzato per lungo tempo dev'essere caricato prima dell'uso.

L'accumulatore raggiunge la piena capacità dopo ca. 3-5 cicli di carica.

⚠ **ATTENZIONE!** Staccare sempre la spina dalla presa prima di prelevare o inserire l'accumulatore nell'apparecchio.

- Non caricare l'accumulatore se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C.

1. Inserire l'accumulatore [8] nel caricatore veloce [11] (vedi fig. C).
2. Inserire la spina nella presa di corrente. Il LED rosso per il controllo di carica [13], a segnalare l'inizio del procedimento di carica. Il LED rosso [13] si spegne non appena l'accumulatore è carico.
3. Il LED verde [12] segnala che il procedimento di carica è concluso e che l'accumulatore [8] è pronto per l'uso.

- Non caricare mai per la seconda volta l'accumulatore subito dopo un procedimento di carica rapida. Sussiste il pericolo di sovraccarico dell'accumulatore e conseguente riduzione della durata di vita dell'accumulatore e del caricabatteria.
- ☐ Spegnere il caricatore per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Staccare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento / rimozione dell'accumulatore nell'apparecchio

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di inserire l'accumulatore.
L'inserimento di un accumulatore in un elettro-utensile acceso può dare luogo a infortuni.

Inserimento dell'accumulatore:

- ☐ Portare il commutatore della direzione di rotazione [4] in posizione di blocco e inserire l'accumulatore [8] nel manico.

Prelevamento dell'accumulatore:

- ☐ Premere contemporaneamente i tasti laterali per lo sbloccaggio [6] e prelevare l'accumulatore.

Controllo della carica dell'accumulatore

- A tale scopo premere il tasto (v. anche ill. D) sul LED del display dell'accumulatore [3]. Verrà così visualizzata la carica residua.

Sostituzione degli utensili

Il trapano avvitatore con accumulatore è provvisto di arresto del mandrino completamente automatizzato SPINDLE LOCK® e di un mandrino a manicotto singolo „Made in Germany" di RÖHM.

Con motore fermo, la trasmissione viene bloccata, per consentire di aprire il mandrino a serraggio rapido [10] tramite rotazione ↻.
Dopo aver inserito l'utensile desiderato e averlo fissato tramite rotazione del mandrino ↺, si può continuare immediatamente con il lavoro. L' arresto del mandrino si disattiva automaticamente con l'avvio del motore (azionamento dell'interruttore ON / OFF [5]).

Preselezione del momento torcente

Tramite la preselezione del momento torcente [9] si può regolare la forza di torsione. I livelli del momento torcente regolano il campo fino a ca. 8 Nm.
Una volta raggiunta la forza di torsione impostata, l'innesto stacca la trasmissione. In tal modo si possono avvitare le viti alla profondità preimpostata, opzione ideale ad es. per l'avvitamento in serie.

- Selezionare un livello basso per viti piccole, materiali morbidi.
- Selezionare un livello alto per viti grandi, materiali duri, o nell'estrazione di viti.
- Per i lavori di perforazione, selezionare il livello di perforazione, impostando la preselezione del momento torcente in posizione ⯅.
- Per i lavori di perforazione, spingere anche l'interruttore per la selezione di marcia [1] in avanti (posizione: 2).

Funzionamento a 2 marce

⚠ **ATTENZIONE!** Operare l'interruttore di selezione della velocità [1] solo ad apparecchio disinserito. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire dei danni.

Nella prima marcia (selettore di marcia [1] in posizione: 1)
si ottiene un numero di giri di ca. 500 min^{-1} e un elevato momento torcente. Questa impostazione è idonea per tutti i lavori di avvitamento, ma anche per l'impiego di accessori.

Nella seconda marcia (selettore di marcia [1] in posizione: 2)
si ottiene un numero di giri di ca. 1400 min^{-1} per l'esecuzione di lavori di perforazione.

Messa in funzione

Accensione / spegnimento

⚠ **ATTENZIONE!** Porre l'apparecchio sulle vita solamente quando è disinserito. Gli utensili rotanti potrebbero provocare uno scivolamento, provocando lesioni e danneggiamenti al pezzo da lavorare.

Accensione:
- Per mettere in funzione l'apparecchio, premere l' interruttore ON / OFF [5] e tenerlo premuto.

Spegnimento:
- Per spegnere l'apparecchio, rilasciare l'interruttore ON / OFF [5].

Impostazione della velocità

L'interruttore ON / OFF [5] è provvisto di una regolazione variabile della velocità.

- Premendo l'interruttore ON / OFF [5] si aumenta il numero di giri.

Nota: Il freno motore integrato fornisce un arresto rapido, ideale ad es. per l'avvitamento in serie.

Commutazione della direzione di rotazione

- Per commutare la direzione di rotazione, premere il commutatore di direzione di rotazione [4] a destra o a sinistra.

Consigli e suggerimenti

Nell'avvitare in materiali come legno, metallo e altro, tenere assolutamente presente quanto segue:

- prima della messa in funzione, controllare che l'accessorio per l'avvitamento o la perforazione sia stato inserito correttamente, cioè centrato nel mandrino.
- I bit per l'avvitamento sono contrassegnati con dimensioni e forma. In caso di dubbio, controllare prima che il bit entri nella testa della vite senza gioco.

Momento torcente:

- Viti speciali più piccole e bit possono danneggiarsi se si regola un momento torcente e / o un numero di giri troppo elevato sull'apparecchio.

Avvitamento duro:

- momenti torcenti particolarmente elevati si formano ad es. in caso di avvitamento di metalli con l'uso di inserti con chiave a bussola. Selezionare un numero di giri inferiore.

Avvitamento morbido:

- avvitare anche qui con un numero di giri inferiore, per ad es. non danneggiare la superficie di legno al contatto con la testa della vite in metallo. Utilizzare un allargatore.

Nella perforazione di materiali come legno, metallo e altro, tenere assolutamente presente quanto segue:

- in caso di diametro di perforazione ridotto, utilizzare un alto numero di giri, e in caso di diametro di perforazione più ampio un numero di giri inferiore.
- Per i materiali duri scegliere un numero di giri basso, per i materiali morbidi un numero di giri alto.
- Fissare o assicurare (se possibile) il pezzo da lavorare con un dispositivo apposito.
- Marcare il punto da perforare con un punzone o un chiodo e per perforare scegliere un numero di giri basso.
- Estrarre più volte la punta del trapano dal foro, per rimuovere i trucioli o la segatura e per farla aerare.

Perforazione del metallo:

- Utilizzare punte in metallo (HSS). Per ottenere i risultati migliori, raffreddare la punta con olio. La punta in metallo può essere anche utilizzata per perforare la plastica.

Perforazione della pietra:

- Utilizzare una punta per pietre in metallo duro.

Perforazione del legno:

- Utilizzare una punta in legno con punta centrata, per perforazioni profonde utilizzare una „punta a elica", per diametri di foratura maggiori una punta Forstner. Le viti piccole nel legno morbido possono essere inserite anche senza precedente foratura.

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE!** Prima di ogni intervento sull'apparecchio, ad esempio di cambio utensile o di manutenzione, nonché in caso di sua movimentazione o immagazzinaggio, portare il selettore di senso di rotazione [3] in posizione centrale. in caso di azionamento involontario dell'interruttore di ON / OFF [4] sussiste il pericolo di lesioni.

Estrarre la spina dalla presa di rete e rimuovere l'accumulatore prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o di manutenzione.

Il trapano avvitatore con accumulatore non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Pulire l'apparecchio subito dopo avere terminato il lavoro.
- Nessun liquido deve penetrare nell'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno; non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi aggressivi per la plastica.

Smaltimento

L'imballaggio consiste esclusivamente di materiali ecocompatibili. Smaltirli negli appositi contenitori di riciclaggio locali.

Non gettare mai gli elettroutensili insieme ai normali rifiuti domestici!

A norma della direttiva europea 2002 / 96 / CE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasformazione in legge nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e destinati al riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Gli accumulatori difettosi o esausti devono essere riciclati in base alla direttiva 91 / 157 / CEE. Leggere al riguardo anche le speciali indicazioni di sicurezza per caricabatteria e accumulatori. Riconsegnare gli accumulatori e / o i caricabatteria presso gli appositi centri di raccolta.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Informazioni

Assistenza

Il centro di assistenza competente è indicato sulla documentazione di garanzia.

- Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.

Dichiarazione di conformità / produttore CE

Noi sottoscritti, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germania, dichiariamo qui di seguito che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva macchine (98 / 37 / EG)

Direttiva CE Bassa tensione (2006 / 95 / EG)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EG)

Tipo / contrassegno apparecchio:
Parkside Trapano avvitatore a batteria X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Direttore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen / symbolen gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Beschermingsklasse II
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!	RÖHM	Boorhouder, Made in Germany
	Let op voor elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische spanning – levensgevaar!	SPINDLE LOCK®	Spilblokkering
	Explosiegevaar!		Boorstand (voorselectie aandraaimoment)
W	Watt (werkvermogen)		Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker en veiligheidshandschoenen.
n_0	Gemeten nullasttoerental		Houd kinderen en andere personen uit de buurt, tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.
V~	Wisselspanning		Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
Ah	Ampère (accucapaciteit)		Een beschadigd apparaat, netsnoer of netstekker betekent levensgevaar door stroomschokken. Controleer regelmatig de toestand van het apparaat, het netsnoer en de netstekker.
Nm	Newtonmeter (aandraaimoment)		Dank de verpakking en het apparaat op een milieu-vriendelijke manier af!
	Gelijkstroom (stroom- en spanningssoort)		

Accu-boor- / Schroefmachine X18V

Inleiding

Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met de functies van het apparaat en zorg dat u weet hoe u moet omgaan met elektrische gereedschappen.
Lees hiervoor de volgende gebruiksaanwijzing door. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Als u het apparaat aan derden geeft, vergeet dan niet alle bijbehorende documenten toe te voegen.

Gebruik volgens de bestemming

Dit apparaat is bedoeld voor het boren en schroeven in hout, kunststof en metaal. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden.
Elk ander gebruik of wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming zijnde met het gebruiksdoel en brengt gevaar voor ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden.

Uitrusting

1 Keuzeschakelaar
2 Waterpas
3 Accu-indicator
4 Draairichtingschakelaar / Vergrendeling
5 AAN- / UIT-schakelaar / Toerentalregeling
6 Bithouder
7 Toets voor de ontgrendeling van de accu
8 Accupack
9 Voorselectie draaimoment
10 Boorhouder RÖHM
11 Snellader
12 Groene controlelampje
13 Rode controlelampje

Inhoud van het pakket

1 Accuboormachine X18V met accupack
2 Dubbele bits
1 Snellader
1 Tas
1 Gebruiksaanwijzing
1 Boekje "Garantie en service"

Technische gegevens

X18V Accuboormachine met twee snelheden / KH3188:

Nominaal toerental:	1e stand: n_0 0 - 500 min^{-1}
Nominaal toerental:	2e stand: n_0 0 - 1400 min^{-1}
Nominale spanning:	18 V ⎓
Wijdte boorhouder:	1,0 - 10 mm
Maximale boordiameter:	staal: 10 mm, hout: 30 mm
Draaimomentstanden:	1 - 8 Nm
Max. draaimoment:	18 Nm

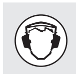
X18V Accupack / KH3191:

Nominale spanning:	18 V ⎓
Capaciteit:	1,5 Ah
Energie-inhoud:	27 Wh

X18V Accusnellader / KH3192:

Primair:	
Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	60 W
Secundair:	
Nominale spanning:	18 V ⎓
Oplaadstroom:	2600 mA
Laadduur:	ca. 60 min
Beveiligingsklasse:	II / ⧈

Informatie over geluid en trillingen:
Meetwaarden berekend conform EN 60745
Het A-geluidsdrukniveau van het apparaat bedraagt karakteristiek 66 dB(A). Onzekerheid K=3dB.
Het geluidsniveau tijdens het werken kan boven 77 dB(A) liggen.



Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarde (vectortotaal uit drie richtingen) berekend overeenkomstig EN 60745:

Boren in metaal:	trillingsemissiewaarde $a_{h,D}$= 1,944 m/s^2, onzekerheid K= 1,5 m/s^2,
Schroeven:	trillingsemissiewaarde a_h= 2,101 m/s^2, onzekerheid K= 1,5 m/s^2.

⚠ **WAARSCHUWING!** Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt.
Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperi-

ode moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.



Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSTECHNISCHE INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!

1. Veiligheid op de werkplek

a) **Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.

b) **Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

Waarschuwing! Levensgevaar door elektrische schokken:

a) **De netsteker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De steker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.** Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.

b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

d) **Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.

f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroomveiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

3. Veiligheid van personen

a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

b)  **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.

c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt.** Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN- / UIT-schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.

g) **Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) **Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.

b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder

vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Zorgvuldige omgang met en gebruik van accuapparaten

a) **Laad de accu's alleen in laadtoestellen die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een laadtoestel dat bestemd is voor een bepaalde soort accu's, bestaat brandgevaar indien u het apparaat met andere accu's gebruikt.

b) **Gebruik in elektrische gereedschappen alléén de daarvoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

c) **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten van de accu zouden kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brand en verbrandingen.

d) ⚠ **WAARSCHUWING! Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu's lekken. Vermijd contact met de vloeistof. In geval van contact direct onder water afspoelen. Wanneer u de vloeistof in uw ogen krijgt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbrandingen.

⚠ Veiligheidsinstructies voor accu-boorschroevendraaier

- Beveilig het gereedschap. U werkt veiliger met een in een spaninrichting of bankschroef vastgehouden gereedschap dan wanneer u het met uw hand vasthoudt.

⚠ **WAARSCHUWING! GIFTIGE STOFFEN!**

- De door de bewerking onstane schadelijke / giftige stoffen vormen een gevaar voor de gezondheid van de bedienende persoon of in de buurt aanwezige personen.

  Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!
- **Bewerk géén asbesthoudend materiaal. Asbest geldt als kankerverwekkend.**
- **Houd het elektrische gereedschap vast.** Wanneer u schroeven vast- of losdraait, kunnen kortstondig grote reactiemomenten optreden.
- **Schakel het elektrische gereedschap per omgaande uit wanneer het gereedschap klem raakt.** Houd rekening met hoge reactiemomenten die een terugslag kunnen veroorzaken. Het elektrische gereedschap blokkeert wanneer het overbelast wordt of in het te bewerken werkstuk klemraakt.

⚠ **WAARSCHUWING! Grijp het elektrische gereedschap alléén aan de geïsoleerde grepen vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding zet ook de metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

- **Zet bij werkzaamheden aan het apparaat evenals bij transport of opslag de draairichtingsschakelaar in de middenstand (blokkering).** Zo voorkomt u dat het elektrische gereedschap abusievelijk wordt ingeschakeld.

Let op leidingen!

⚠ **GEVAAR!**
Controleer eerst dat u niet op een stroom-, gas- of waterleidingen boort, als u met een elektrisch gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of slijpen.

Originele toebehoren en aanvullende apparaten

- **Gebruik alleen toebehoren en aanvullende apparaten die in de gebruiksaanwijzing staan aangegeven.**
Het gebruik van andere inzetgereedschappen of andere toebehoren dan degene die aanbevolen zijn in de gebruiksaanwijzing, kan letselgevaar voor u betekenen.

Vóór de ingebruikname

Accupack laden

- Trek voor het reinigen en onderhoud van het laadapparaat of de accupack altijd de netstekker uit het stopcontact.

Opmerking! Een nieuwe of lang niet gebruikte accupack, moet eerst voor gebruik worden opgeladen.

De volledige capaciteit bereikt de accupack pas na circa 3-5 laadcycli.

⚠ **OPGELET!** Trek altijd de netstekker uit het stopcontact, voordat u de accupack uit het laad-apparaat haalt resp. op de lader plaatst.

- Laad het accupack nooit als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C.

1. Plaats het accupack 8 in het snellaadstation 11 (zie afb. C).
2. Steek de netstekker in het stopcontact. Het rode controlelampje 13 branden en geeft het begin van het laadproces weer. Het rode controlelampje 13 gaat uit zodra de accupack is opgeladen.
3. Het groene controlelampje 12 geeft aan dat het laadproces is afgesloten en de accupack 8 kan worden gebruikt.

- Laad een accupack nooit onmiddellijk voor de tweede keer na het snellaadproces op. Er bestaat dan het gevaar dat de accupack te ver wordt doorgeladen, waardoor de levensduur van de accu en het laadapparaat afneemt.
- ☐ Schakel het laadapparaat tussen twee opeenvolgende laadprocessen minstens 15 minuten uit. Trek daarvoor de stekker uit het stopcontact.

Accupack in het apparaat plaatsen / eruit halen

Controleer eerst of het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu gebruikt.
Het gebruik van een accu in een elektrisch gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongelukken leiden.

Accupack plaatsen:
- ☐ Zet de draairichtingschakelaar 4 op de stand vergrendeling en laat de accupack 8 in de handgreep klikken.

Accupack eruit halen:
- ☐ Druk tegelijkertijd de beide toetsen aan de zijkant in, om de accu te ontgrendelen 6 en haal de accupack uit het apparaat.

Status van de accu controleren

- ☐ Druk hiervoor op de toets (zie ook afb. D) bij het display van de accu 3. De restcapaciteit wordt weergegeven.

Gereedschappen vervangen

Uw accuboormachine beschikt over een volledige automatische SPINDLE LOCK asvergrendeling en is met een eenhulsige boorhouder „Made in Germany" uitgerust RÖHM.

Bij een stilstaande motor wordt de aandrijfas vergrendeld, zodat de snelspanhouder 10 door draaien kan worden geopend ↻.
Nadat u het gewenste gereedschap hebt ingezet en door het draaien van de boorhouder ↺ hebt vastgezet, kunt u onmiddellijk weer verder werken. De asvergrendeling wordt automatisch ontgrendeld bij het starten van de motor (druk op de AAN- / UIT-schakelaar 5).

Voorselectie draaimoment

U kunt via de voorselectie draaimoment 9 de draaikracht instellen. De draaimomentniveaus regelen het bereik tot circa 8 Nm.
Is de ingestelde draaikracht bereikt, scheidt de koppeling de aandrijving. Daardoor kunt u schroeven in een vooraf bepaalde diepte erin schroeven, ideaal voor bijvoorbeeld seriematige schroefverbindingen.

- Selecteer een lager niveau voor kleine schroeven, zachte materialen.
- Selecteer een hoger niveau voor grote schroeven, harde materialen, resp. bij het eruit draaien van schroeven.
- Selecteer voor boorwerkzaamheden de boorstand, door de voorselectie van het draaimoment op deze stand in te stellen.
- Schuif voor boorwerkzaamheden de keuzeschakelaar 1 ook naar voren (stand: 2).

2-standen aandrijving

⚠ **VOORZICHTIG!** Bedien de standenschakelaar 1 alléén wanneer het apparaat stilstaat.
In het andere geval dreigt gevaar voor schade aan het apparaat.

In de 1e stand (keuzeschakelaar 1 op stand: 1)
bereikt u een toerental van circa 500 min^{-1} en een hoog draaimoment. Deze instelling is geschikt voor alle schroefwerkzaamheden, maar ook voor het gebruik van toebehoren.

In de 2e stand (keuzeschakelaar 1 op stand: 2)
bereikt u een toerental van circa 1400 min^{-1} voor het uitvoeren van boorwerkzaamheden.

Ingebruikname

AAN- / Uitschakelen

⚠ **VOORZICHTIG!** Plaats het apparaat alléén uitgeschakeld op de schroef. Draaiende gereedschappen kunnen wegglijden. Lichamelijk letsel en schade aan het werkstuk zouden het gevolg kunnen zijn.

Inschakelen:
- Druk voor de ingebruikname van het apparaat op de AAN- / UIT-schakelaar 5 en houd deze ingedrukt.

Uitschakelen:
- Als u het apparaat wilt uitschakelen dient u de AAN- / UIT-schakelaar 5 los te laten.

Toerental instellen

De AAN- / UIT-schakelaar 5 beschikt over een vari-abele toerentalregeling.

- Als u de AAN- / UIT-schakelaar 5 indrukt verhoogt u het toerental.

Opmerking: De geïntegreerde motorrem brengt het toerental snel tot stilstand - ideaal voor bijvoorbeeld seriematige schroefverbindingen.

Draairichting veranderen

- Verander de draairichting, door de draairichtingschakelaar [4] naar rechts resp. naar links te drukken.

Tips en trucs

Neem bij het schroeven in hout, metaal en andere materialen strikt de onderstaande punten in acht:

- Controleer vóór de werking of de schroefbit of boor correct is aangebracht, dat wil zeggen of deze gecentreerd in de boorhouder is bevestigd.
- De schroefbits zijn met maat en vorm gekenmerkt. Als u niet zeker bent probeer dan eerst of de bit zonder speling in de schroefkop past.

Draaimoment:

- Vooral kleinere schroeven en bits kunnen worden beschadigd, als u een te hoog draaimoment of / en een te hoog toerental op de machine instelt.

Snelle schroefbeweging:

- Bijzonder hoge draaimomenten ontstaan bijvoorbeeld bij metalen schroefverbindingen met gebruik van steeksleutelinzetstukken. Selecteer een laag toerental.

Langzame schroefbeweging:

- Schroef hierbij echter ook op een laag toerental, om bijvoorbeeld het oppervlak van het hout bij het contact met de metalen schroefkop niet te beschadigen. Gebruik geen verzinkboor.

Neem bij het boren in hout, metaal en andere materialen strikt de onderstaande punten in acht:

- Gebruik bij een boor met een kleine diameter een hoog toerental en bij een boor met een grote diameter een laag toerental.
- Selecteer bij harde materialen een laag toerental en bij zachte materialen een hoog toerental.
- Borg of bevestig het (indien mogelijk) werkstuk in een kleminrichting.
- Markeer de plaats waar geboord moet worden met een center of een spijker en selecteer voor het aanboren een laag toerental.
- Trek de draaiende boor regelmatig uit het boorgat om spanen of zaagsel te verwijderen en de boor te koelen.

Boren in metaal:

- Gebruik metaalboren (HSS). Voor het beste resultaat moet de boor met olie worden gekoeld. Metaalboren kunnen ook worden gebruikt voor het boren in kunststof.

Boren in steen:

- Gebruik een hardmetalen steenboor.

Boren in hout:

- Gebruik een houtboor met centerspits. Voor diepe boringen gebruikt u een "Slangschroefboor" en voor boorgaten met een grote diameter gebruikt u een Forstner-boor. Kleine schroeven in zacht hout kunnen ook zonder voorboren erin worden geschroefd.

Onderhoud en reiniging

⚠ **VOORZICHTIG!** Zet de draairichtingsschakelaar [3] vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, zoals bijv. gereedschapswissel of onderhoud, maar ook tijdens het transport of bij de opslag van het apparaat, in de middenstand. Bij abusievelijke bediening van de AAN- / UIT-schakelaar [4] bestaat anders gevaar voor letsel.

Trek vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de netsteker uit de contactdoos en verwijder de accu.

De accuboormachine is onderhoudsvrij.

- Het apparaat moet steeds schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Reinig het apparaat direct na beëindiging van de werkzaamheden.
- Er mogen géén vloeistoffen in het apparaat dringen. Gebruik een doek voor het reinigen van

de behuizing. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de kunststof aantasten.

Afvalverwerking

De verpakking bestaat uitsluitend uit milieuvriendelijke materialen. Dank het apparaat af bij de lokale recycleplaatsen.

Gooi elektrische gereedschappen nietbij het huisvuil!

Conform de Europese Richtlijn 2002 / 96 / EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in nationaal recht moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en worden ingezet voor milieuvriendelijk hergebruik.

Defecte of afgedankte accu's moeten conform Richtlijn 91 / 157 / EEC worden gerecycled.
Lees hiervoor ook de speciale veiligheidsvoorschriften voor het laadapparaat en de accupack.
Dank de accu en / of apparaat via de desbetreffende verzamelplaatsen af.

Informeer bij uw gemeentereinigingsdienst naar de mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat.

Informatie

Service

Het serviceadres voor uw land vindt u in het garantiedocument.

- Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Laat de steker of de aansluitleiding altijd door de fabrikant van het apparaat of door diens technische dienst repareren.

Conformiteitsverklaring / Fabrikant CE

Wij, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermee voor dit product de overeenstemming met de volgende EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(98 / 37 / EG)

EU-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische tolerantie
(2004 / 108 / EG)

Type / Apparaatbeschrijving:
Parkside Accu-boor- / Schroefmachine X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Bedrijfsleider -

Technische veranderingen in kader van doorontwikkeling blijven voorbehouden.

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos / gráficos:			
	Ler o manual de instruções!		Classe de protecção II
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!	RÖHM	Mandril de brocas, Fabricado na Alemanha
	Perigo de choque eléctrico! Tensão eléctrica perigosa – perigo de morte!	SPINDLE LOCK®	Retenção do fuso
	Perigo de explosão!		Nível de perfuração (pré-selecção do binário)
W	Watt (Potência efectiva)		Utilize uns óculos de protecção, protector de ouvidos, máscara de protecção contra o pó e luvas de protecção.
n_0	Medição da rotação ao ralenti		Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica.
V~	Volt (tensão alternada)		Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade. A penetração da água no aparelho eléctrico eleva o risco de um choque eléctrico.
Ah	Amperios (Capacidad de la batería)		Um aparelho, um cabo de rede ou uma ficha de rede danificados significam perigo de morte provocado por um choque eléctrico. Controle regularmente o estado do aparelho, cabo de rede ficha de rede.
Nm	Newton metro (binário)		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!
⎓	Corrente contínua (tipos de corrente e tensão)		

Aparafusadora com acumulador X18V

Introdução

Antes da primeira colocação em funcionamento familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do mnuseio correcto com as ferramentas eléctricas. Leia o seguinte manual de instruções. Guarde bem este manual. Ao entregar o aparelho a terceiros também entregue todos os documentos.

Utilização correcta

Este aparelho é concebido para furar e aparafusar em madeira, material sintético e metal. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas.
Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é tida como incorrecta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorrecta. Não é destinado para a utilização comercial.

Equipamento

1 Interruptor selectivo de velocidades
2 Nível de bolha
3 Botão estado da bateria / LED do visor da bateria
4 Conversor da direcção rotativa / bloqueio
5 Interruptor LIGAR / DESLIGAR / regulação da rotação
6 Conjunto de brocas
7 Botão para desbloqueio da bateria
8 Conjunto de baterias
9 Pré-selecção do binário
10 Mandril de brocas RÖHM
11 Aparelho de carregamento rápido
12 LED verde do controlo de carga
13 LED vermelho do controlo de carga

Volume de fornecimento

1 Aparafusadeira a bateria X18 V com conjunto de bateria
2 Brocas duplas
1 Aparelho de carregamento rápido
1 Bolsa
1 Manual de instruções
1 Caderno “Garantia e assistência“

Dados técnicos

X18V Aparafusadeira a bateria de 2 velocidades / KH3188:

Velocidade nominal:	1. Velocidade n_0 0 - 500 min^{-1}
Velocidade nominal:	2. Velocidade n_0 0 - 1400 min^{-1}
Tensão nominal:	18 V ⎓
Largura da broca do mandril:	1,0 - 10 mm
Diâmetro máximo da perfuração:	Aço: 10 mm, Madeira: 30 mm
Níveis dos binários:	1 - 8 Nm
Binário máx.:	18 Nm

X18V Conjunto de baterias / KH3191:

Tensão nominal:	18 V ⎓
Capacidade:	1,5 Ah
Quantidade de energia:	27 Wh

X18V Aparelho de carregamento rápido da bateria / KH3192:

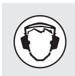
Primário:

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência nominal:	60 W

Secundário:

Tensão nominal:	18 V ⎓
Corrente de carregamento:	2600 mA
Duração do carregamento:	aprox. 60 min
Classe de protecção:	II / ⧈

Informação sonora/vibratória
Valores determinados segundo EN 60745.
O nível de pressão sonora do aparelho avaliada com A é tipicamente 66 dB(A). Tolerância K=3 dB. O nível sonoro pode exceder 77 dB (A) durante a utilização.



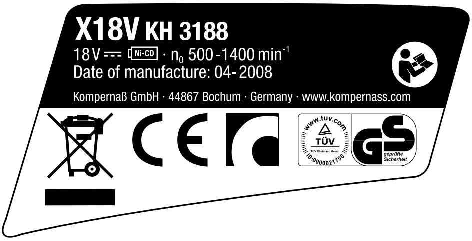
Utilizar protecção de ouvidos!

Valores de vibração total (soma de vectores de três direcções) determinados segundo EN 60745:

Perfurar metal:	Valor de emissão de vibração $a_{h, D}$= 1,944 m / s², tolerância K= 1,5 m / s²,
Aparafusar:	Valor de emissão de vibração a_h= 2,101 m / s², tolerância K= 1,5 m / s².

⚠ **AVISO!** O nível de ruído indicado nas instruções foi medido através de um processo de medição segundo a norma EN 60745 e pode ser utilizado para fins comparativos de aparelhos.
O nível de ruído altera de acordo com a aplicação da ferramenta eléctrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. O grau de vibração pode ser subestimado quando a ferramenta é utilizada frequentemente desta forma.

Nota: Para uma avaliação exacta do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, deve-se também ter em conta os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.





Indicações de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções!
A inobservância das indicações de segurança e instruções pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e / ou ferimentos graves.

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!

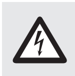
1. Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.

b)  **Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar as poeiras ou os vapores.

c)  **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.

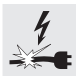
2. Segurança eléctrica

 **Evite o perigo de vida por choque eléctrico:**

a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.

b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.

c)  **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

d)  **Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar o aparelho, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.

e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.

f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente**

de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

3. Segurança pessoal

a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e utilize a ferramenta eléctrica de forma sensata. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.

b)  **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual como máscara anti-poeiras, calçado de protecção anti-derrapante, capacete ou protecção auditiva, conforme o tipo e a aplicação da ferramenta eléctrica, diminui o risco de ferimentos.

c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação, levantar ou transportar.** Se, durante o transporte do aparelho, tiver colocado o dedo no interruptor LIGAR / DESLIGAR ou se o aparelho estiver ligado, este pode causar acidentes.

d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.

e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em imprevistos.

f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijutaria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados de peças móveis.** O vestuário largo, a bijutaria ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.** A utilização destes dispositivos diminui a existência de perigos potenciados por poeiras.

4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta eléctrica adequada à respectiva área de trabalho.

b) **Não utilize ferramentas eléctricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta eléctrica que não possa mais ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.

c) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.

d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, o utilizem.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes.

e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes**

da utilização do aparelho. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a actividade que vai desempenhar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

5. Manuseamento e utilização cuidadosos de aparelhos sem fio

a) **Carregue as baterias apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador apropriado para um tipo específico de bateria, existe o risco de incêndio, se este for utilizado com outras baterias.

b) **Utilize apenas nos aparelhos eléctricos as baterias previstas para o efeito.** O uso de outras baterias pode representar perigo de ferimentos e de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos, pois estes podem originar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre contactos de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.

d) ⚠ **AVISO! Se a bateria estiver a ser incorrectamente utilizada, esta poderá verter. Nesse caso, evite o contacto. Em caso de contacto acidental, lavar bem com água. Se este líquido entrar em contacto com os olhos, dirijase imediatamente a um médico.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações na pele ou queimaduras.

⚠ Indicações de segurança para aparafusadora sem fio

- Fixe a peça de trabalho. Uma peça de trabalho fixa mediante dispositivos de fixação ou um torno de bancada estará mais segura do que se for fixa com a sua mão.

⚠ **AVISO! POEIRAS TÓXICAS!**

- As poeiras nocivas / tóxicas resultantes do trabalho colocam em perigo a saúde do operante ou das pessoas que se encontrarem nas proximidades.

  Use óculos de protecção e máscara anti-pó!
- **Não trabalhe material que contenha amianto. O amianto é cancerígeno.**
- **Fixe a ferramenta eléctrica.** Ao apertar e soltar os parafusos podem ocorrer brevemente elevados binários de reacção.
- **Desligue imediatamente a ferramenta eléctrica quando a ferramenta de aplicação bloquear.** Esteja atento aos elevados binários de reacção que originam um rebate. A ferramenta de aplicação bloqueia quando a ferramenta eléctrica está sobrecarregada ou quando engata na peça a trabalhar.

⚠ **AVISO! Segure a ferramenta eléctrica apenas nas superfícies isoladas do punho, enquanto realiza trabalhos nos quais a ferramenta de aplicação pode atingir cabos eléctricos torcidos.** O contacto com um cabo condutor de tensão coloca também as peças metálicas da ferramenta eléctrica sob tensão e pode conduzir a um choque eléctrico.

- **Durante os trabalhos no aparelho, bem como aquando do transporte e armazenamento, coloque o inversor do sentido de rotação na posição intermédia (bloqueio).** Desta forma, evita um arranque acidental da ferramenta eléctrica.

Atenção cabos!

⚠ **PERIGO!**
Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de electricidade, gás ou de tubos de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se necessário, verifique com um localizador de cabos antes de perfurar ou abrir uma parede.

Aparelhos adicionais e acessórios de origem

- **Utilize apenas acessórios e aparelho adicionais que estão mencionados no manual de instruções.**
  A utilização de outras ferramentas eléctricas ou acessórios do que os recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

Antes da utilização

Carregar conjunto de baterias

- Retire sempre a ficha de rede antes da limpeza ou da manutenção do aparelho de carregamento ou do conjunto de baterias.

Nota! Um conjunto de baterias novo ou há muito tempo inutilizado deve ser carregado antes da primeira utilização.

O conjunto de baterias alcança a sua capacidade completa após aprox. 3-5 cíclos de carregamento.

⚠ **CUIDADO!** Retire sempre a ficha de rede antes de colocar ou retirar o conjunto de baterias.

- Nunca carregue o conjunto de baterias se a temperatura ambiente for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C .

1. Insira o conjunto da bateria [8] no carregador rápido [11] (ver Fig. C).
2. Encaixe a ficha de rede na tomada. O LED vermelho do controlo de carga aceso [13] indica o início do processo de carregamento. O LED vermelho do controlo de carga [13] apaga logo qua o conjunto de baterias estiver carregado.
3. O LED verde de controlo de carga [12] sinaliza que o processo de carregamento terminou e que o conjunto de baterias [8] está operacional.

- Nunca carregue um conjunto de baterias, uma segunda vez, imediatamente após o procedimento do carregamento rápido. Existe perigo de que o conjunto de baterias seja sobrecarregado, e dessa forma diminui a vida útil da bateria e do aparelho de carregamento.
- ☐ Desligue o aparelho de carregamento entre os processos sequenciais durante, no mínimo, 15 minutos. Para isso, retire a ficha da tomada.

Colocar / retirar conjunto de baterias no aparelho

Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de aplicar a bateria.
A aplicação de uma bateria numa ferramenta eléctrica que se encontra ligada pode causar acidentes.

Colocar conjunto de baterias:

☐ Coloque o conversor da direcção rotativa [4] para a posição bloqueio e deixe o conjunto de baterias [8] encaixar na pega.

Retirar conjunto de baterias:

☐ Pressione simultaneamente os botões laterais para desbloqueio [6] e retire o conjunto de baterias.

Verificar o estado da bateria

☐ Para tal, prima o botão (ver fig. D) no LED do visor da bateria [3]. A potência residual é respectivament e indicada.

Substituir ferramenta

A sua aparafusadeira a bateria tem uma retenção do fuso automática SPINDLE LOCK® e está equipada com um mandril de broca revestido „Made in Germany“ de RÖHM.

No caso da paragem do motor a cablagem de accionamento é bloqueada, de forma a que possa abrir o mandril de broca rápido 10 rodando ↻.

Depois de ter aplicado a ferramenta desejada e ↺ apertando-a com o mandril de broca pode continuar a trabalhar. A retenção do fuso solta-se automaticamente com o arranque do motor (activação do interruptor LIGAR / DESLIGAR 5).

Pré-selecção do binário

Pode ajustar a força de torqeu através da pré-selecção do binário 9. Os níveis do binário regularizam a área até aprox. 8 Nm.

Se a força de tracção ajustada for alcançada, o engate separa o accionamento. Dessa forma, pode aparafusar parafusos numa profundidade prédeterminada ideal para, p.ex., uniões roscadas em série.

- Seleccione um nível mais baixo para parafusos pequenos, materiais macios.
- Seleccione um nível elevado para parafusos grandes, materiais duros ou ao desaparafusar os parafusos.
- Seleccione, para trabalho de perfurações, o nível de furo ao ajustar a pré-selecção do binário para a posição.
- Para trabalho de perfurações desloque o interruptor selectivo das velocidades 1 para a frente (posição: 2).

Engrenagem de 2 velocidades

⚠ **CUIDADO!** Accione o selector de velocidades 1 apenas com o aparelho imobilizado.
Caso contrário, o aparelho pode ser danificado.

Na primeira velocidade (interruptor selectivo das velocidades 1 na posição: 1) alcança uma rotação de aprox. 500 min^{-1} e um binário elevado. Este ajuste apropria-se para todos os trabalhos de aparafusar, mas também para a utilização de acessórios.

Na primeira velocidade (interruptor selectivo das velocidades 1 na posição: 2) alcança uma rotação de aprox. 1400 min^{-1} para efectuar trabalho de perfuração.

Colocação em funcionamento

Ligar / desligar

⚠ **CUIDADO!** Coloque o aparelho desligado sobre o parafuso. As ferramentas de aplicação rotativas podem escorregar. Por conseguinte, o operador pode ferir-se e a peça de trabalho danificar-se.

Ligar:
- Para colocação em funcionamento do aparelho prima o interruptor LIGAR / DESLIGAR 5 e mantenha-o premido.

Desligar:
- Solte o interruptor LIGAR / DESLIGAR para desligar o aparelho 5.

Ajustar velocidade

O interruptor LIGAR / DESLIGAR 5 dispões de uma regulação variável da velocidade.

- Ao primir o interruptor LIGAR / DESLIGAR 5 aumenta a rotação.

Nota: O travão do motor integrado trata para uma paragem rápida - ideal para, por exemplo, uniões roscadas em série.

Mudar de direcção de rotação

- Mude a direcção de rotação, premindo o conversor da direcção de rotação 4 para a direita ou para a esquerda.

Sugestões

Ao aparafusar em madeira, metal ou outros materiais deve considerar:
- Antes do funcionamento verifique se a broca ou o parafuso está correctamente colocado, isto quer dizer se está centrado no mandril de broca.
- Brocas de aparafusar estão identificadas com as suas medidas e a forma. Se não tiver a certeza experimente sempre primeiro se a broca assenta sem folga na cabeça do parafuso.

Binário:
- Especialmente brocas e parafusos pequenos podem ficar danificados se tiverem um binário demasiado elevado ou / e ajustar uma rotação demasiadamente elevada na máquina.

Caso duro de aparafusamento:
- Binários extremamente elevados originam-se, por exemplo, nas uniões metálicas roscadas utilizando aplicadores de chaves de caixa. Seleccione uma rotação mais baixa.

Caso macio de aparafusamento:
- Aparafuse também aqui com uma rotação reduzida, para não danificar, por exemplo, a superfície de madeira no contacto com a cabeça do parafuso em metal. Utilize uma fresa.

Ao aparafusar em madeira, metal ou outros materiais deve considerar:
- Utilize no caso de um diâmetro de broca pequeno uma rotação elevada e no caso de um diâmetro de broca grande uma rotação baixa.
- Seleccione uma rotação baixa em matérias duros e uma rotação alta em materiais macios.
- Segure e fixe (se possível) a peça a ser trabalhada numa ferramenta de fixação.
- Marque o ponto onde pretende furar com um ponto de centragem ou um prego e seleccione para iniciar o furo numa rotação baixa.
- Puxe a broca rotativa várias vezes do buraco para remover aparas ou pó de perfuração e para ventilá-lo.

Furar em metal:
- Utilize uma broca de metal (HSS). Para melhores resultados deverá arrefecer a broca com óleo. Também pode utilizar a broca de metal para perfurar material sintético.

Furar em pedra:
- Utilize uma broca de pedra revestida a material duro.

Furar em madeira:
- Utilize uma broca de madeira com ponto de centragem, para furos fundos utilize uma „Broca para madeira", para diâmetros de furos grandes utilize uma broca com ponto de centragem. Pode aparafusar directamente os parafusos pequenos em madeira macia sem pré-perfuração.

Manutenção e limpeza

⚠ **CUIDADO!** Antes de iniciar todos os trabalhos no aparelho, por ex. mudança de ferramenta ou manutenção, bem como aquando do transporte ou armazenamento, coloque o inversor do sentido de rotação 3 na posição intermédia. Se o interruptor LIGAR / DESLIGAR 4 for acidentalmente accionado, existe o perigo de ferimentos.

Antes de qualquer trabalho de limpeza e de manutenção, retire a ficha da tomada e remova a bateria.

A aparafusadora a bateria está livre de manutenção.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleo nem lubrificantes.
- Limpe o aparelho imediatamente após a conclusão do trabalho.
- Não devem entrar líquidos para o interior do

aparelho. Utilize um pano para a limpeza da caixa. Nunca utilize gasolina, produtos de limpeza ou detergentes que sejam agressivos para o plástico.

Eliminação

A embalagem consiste exclusivamente de materiais amigos do ambiente. Elimineos nos pontos de recolha de reciclagem local.

Não deite as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a directiva europeia 2002 / 96 / UE relativamente a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a aplicação no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas em separado e reencaminhadas para uma entidade de recuperação amiga do ambiente.

As baterias avariadas ou usadas têm de ser recicladas em conformidade com a directiva 91 / 157 / CEE. Para tal, leia também as indicações de segurança especiais para o aparelho de carregamento e para o conjunto de baterias.

Devolva as baterias e / ou aparelho aos pontos de recolha oferecidos.

Relativamente à possibilidade de eliminação dos aparelho usados, informe-se junto da sua junta de freguesia ou câmara municipal.

Informações

Assistência

Os pontos de assistência técnica competentes no seu país podem ser consultados na documentação da garantia.

- Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais. Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo serviço de apoio ao cliente.

Declaração de conformidade / fabricante CE

Nós, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Alemanha, declaramos a conformidade deste produto com as seguintes directivas da UE:

Directivas da máquina (98 / 37 / EG)

Directiva de baixa tensão da UE (2006 / 95 / EG)

Compatibilidade Electromagnética (2004 / 108 / EG)

Tipo/Designação do aparelho:
Parkside Aparafusadora com acumulador X18V

Bochum, 31.03.2008



Hans Kompernaß
- Gerente -

São reservadas as alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.